

Sunday Service (6 September 2026)

Glory to God; Father, Son and Holy Spirit:
as in the beginning, so now, and for ever. Amen.

Go before us, O Lord,
and further us with your continual help,
that in all our works,
begun, continued, and ended in you,
we may glorify your holy name,
and finally, by your mercy, obtain everlasting life;
through Jesus Christ our Lord,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
one God, for ever and ever. **Amen.**

Matthew 18:15-20

"If another member of the church sins against you, go and point out the fault when the two of you are alone. If the member listens to you, you have regained that one. But if you are not listened to, take one or two others along with you, so that every word may be confirmed by the evidence of two or three witnesses. If the member refuses to listen to them, tell it to the church; and if the offender refuses to listen even to the church, let such a one be to you as a Gentile and a tax collector. Truly I tell you, whatever you bind on earth will be bound in heaven, and whatever you loose on earth will be loosed in heaven. Again, truly I tell you, if two of you agree on earth about anything you ask, it will be done for you by my Father in heaven. For where two or three are gathered in my name, I am there among them."

In the Gospel of Matthew, Jesus teaches us how to respond when someone hurts us. He knows that even among believers, conflict and misunderstanding will happen. His teaching is not about punishment, but about the hope of healing and restoration. Jesus begins with this instruction: "If another member of the church sins against you, go and point out the fault when the two of you are alone." The goal is not to accuse or embarrass, but to restore what was broken in love and truth.

Jesus asks the person who was hurt to take the first step. That may seem unfair at first, especially when we feel we did nothing wrong. But Jesus knows that healing often begins when someone takes the initiative to make peace. Remaining silent or holding onto hurt only deepens the wound. By asking us to speak to the one who offended us, Jesus shows us that love is active. He calls us to confront wrongs with grace, speak honestly with compassion, and open the door to reconciliation.

Of course, Jesus knows that not every attempt at peace will succeed. That is why he gives us a second step. "If you are not listened to," he says, "take one or two others with you." This step is not about building pressure or blame. It is about community support. Sometimes, having others involved helps both parties to listen better, reflect deeper, and consider new perspectives. These witnesses can offer wisdom, keep things fair, and encourage understanding. Reconciliation is never a journey we walk alone. Jesus reminds us that others can help bring peace.

If the matter still remains unresolved, Jesus says it should be brought to the church. And if the person still refuses to listen, then "let such a one be to you as a Gentile and a tax collector." At first, this might sound like a final rejection. But we must remember how Jesus treated Gentiles and tax collectors. He never gave up on them. He welcomed

them, loved them, and invited them into God's kingdom. So even when someone will not be reconciled, we are called to keep loving them. We are never to respond with hate or revenge. Even in separation, the hope for restoration must remain alive in our hearts.

This message has special meaning for those at sea. On a ship, people from many cultures live and work in close quarters. Misunderstandings are common, and small issues can grow quickly if not addressed. But Jesus offers us a better way. He teaches us to seek peace quickly, to speak truth with kindness, and to bring healing where there is hurt. When you choose reconciliation, you create space for God's presence among you. Jesus says, "Where two or three are gathered in my name, I am there among them." That promise is true even on the open ocean.

Let us be people who value peace and unity. Let us not wait for others to make the first move, but step forward with courage and humility. Let us speak the truth with love, listen with compassion, and always be ready to forgive. Reconciliation is not easy, but it is holy work. Christ himself walks with us in every step of that journey. May our hearts reflect his patience and mercy. May our words bring healing. And may our lives, whether on land or sea, be marked by the love of the One who came to restore all things.

**I believe in God, the Father almighty,
creator of heaven and earth.**

**I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord,
who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary,
suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried;
he descended to the dead.
on the third day he rose from the dead; he ascended into heaven,
and is seated at the right hand of the Father;
from there he will come to judge the living and the dead.**

**I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints,
the forgiveness of sins, the resurrection of the body,
and the life everlasting. Amen.**

(Seafarer's Prayer)

Gracious and loving God, thank you for your presence among us, even in the middle of the sea. Teach us to walk in the path of reconciliation, to speak truth in love, and to seek peace with those around us. When we are hurt, give us the courage to forgive. When we are wrong, give us humility to repent. Help us build a community where love overcomes division, and grace restores what is broken. Be with us in every conversation, every conflict, and every attempt to make peace. Let your Spirit guide us to live as your people, bound together by your mercy. In Jesus' name we pray, **Amen.**

**Our Father in heaven,
hallowed be your name,
your kingdom come,
your will be done, on earth as in heaven.**

Give us today our daily bread.

Forgive us our sins as we forgive those who sin against us.

Save us from the time of trial and deliver us from evil.

**For the kingdom, the power, and the glory are yours
now and for ever. Amen.**

The Grace of the Lord Jesus Christ, and the love of God, and the fellowship of the Holy Spirit, be with us all evermore. **Amen.**

Tagalog Sunday Service (6 September 2026)

Luwalhati sa Diyos, Ama, Anak, at Banal na Espiritu:
Noon, ngayon, at magpakailanman. Amen.

Pangunahan Mo kami, O Panginoon, at gabayan Mo kami sa pamamagitan ng Iyong patuloy na tulong, upang sa lahat ng aming mga gawa, na sinimulan, ipinagpatuloy, at natapos sa Iyo, ay aming luwalhatiin ang Iyong banal na pangalan, at sa wakas, sa pamamagitan ng Iyong awa, ay makamtan namin ang buhay na walang hanggan; sa pamamagitan ni Hesuskristo na aming Panginoon, na nabubuhay at naghahari kasama Mo sa pagkakaisa ng Espiritu Santo, iisang Diyos, magpakailanman. **Amen.**

Matthew 18:15-20

15. *At kung magkasala laban sa iyo ang kapatid mo, pumaroon ka, at ipakilala mo sa kaniya ang kaniyang kasalanan na ikaw at siyang magisa: kung ikaw ay pakinggan niya, ay nagwagi ka sa iyong kapatid.*
16. *Datapuwa't kung hindi ka niya pakinggan, ay magsama ka pa ng isa o dalawa, upang sa bibig ng dalawang saksi o tatlo ay mapagtibay ang bawa't salita.*
17. *At kung ayaw niyang pakinggan sila, ay sabihin mo sa iglesia: at kung ayaw rin niyang pakinggan ang iglesia, ay ipalagay mo siyang tulad sa Gentil at maniningil ng buwis.*
18. *Katotohanang sinasabi ko sa inyo, na ang lahat ng mga bagay na inyong talian sa lupa ay tatalian sa langit: at ang lahat ng mga bagay na inyong kalagan sa lupa ay kakalagan sa langit.*
19. *Muling sinasabi ko sa inyo, na kung pagkasunduan ng dalawa sa inyo sa lupa ang nauukol sa anomang bagay na kanilang hihingin, ay gagawin sa kanila ng aking Ama na nasa langit.*
20. *Sapagka't kung saan nagkakatipon ang dalawa o tatlo sa aking pangalan, ay naroroon ako sa gitna nila.*

Sa Ebanghelyo ni Mateo, itinuro sa atin ni Hesus kung paano tumugon kapag may nanakit sa atin. Alam Niya na kahit sa mga mananampalataya, maaaring magkaroon ng alitan at hindi pagkakaunawaan. Ang Kanyang turo ay hindi tungkol sa parusa, kundi tungkol sa pag-asa ng paggaling at pagpapanumbalik. Sinimulan ni Hesus sa tagubiling ito: "Kung ang ibang miyembro ng simbahan ay magkasala laban sa iyo, pumunta ka at ituro ang pagkakamali nang kayong dalawa lang." Ang layunin ay hindi para akusahan o ipahiya, kundi para maibalik ang nasira sa pag-ibig at katotohanan.

Hinihiling ni Hesus sa taong nasaktan na gawin ang unang hakbang. Maaaring mukhang hindi patas ito sa simula, lalo na kapag pakiramdam natin ay wala tayong ginawang mali. Ngunit alam ni Hesus na ang paggaling ay kadalasang nagsisimula kapag may isang taong nagkusa na makipagkasundo. Ang pananatiling tahimik o pagpigil sa sakit ay lalo lamang nagpapalalim ng sugat. Sa pamamagitan ng paghiling sa atin na kausapin ang taong nagkasala sa atin, ipinapakita sa atin ni Hesus na ang pag-ibig ay aktibo.

Tinatawag Niya tayo na harapin ang mga pagkakamali nang may biyaya, magsalita nang tapat nang may habag, at buksan ang pinto sa pagkakasundo.

Siyempre, alam ni Hesus na hindi lahat ng pagtatangka para sa kapayapaan ay magtatagumpay. Kaya naman binibigyan niya tayo ng pangalawang hakbang. "Kung hindi ka pinakikinggan," sabi niya, "magsama ka ng isa o dalawa pa." Ang hakbang na ito ay hindi tungkol sa pagbuo ng presyon o pagsisi. Ito ay tungkol sa suporta ng komunidad. Minsan, ang pagkakaroon ng iba pang kasangkot ay nakakatulong sa magkabilang panig na makinig nang mas mabuti, magnilay-nilay nang mas malalim, at isaalang-alang ang mga bagong pananaw. Ang mga saksing ito ay maaaring mag-alok ng karunungan, panatilihing patas ang mga bagay-bagay, at maghikayat ng pag-unawa. Ang pagkakasundo ay hindi kailanman isang paglalakbay na ating nilalakad nang mag-isa. Ipinapaalala sa atin ni Hesus na ang iba ay makakatulong na magdala ng kapayapaan.

Kung ang bagay na ito ay hindi pa rin nareresolba, sinabi ni Hesus na dapat itong dalhin sa simbahan. At kung ang tao ay tumatangging makinig pa rin, "ituring mo ang taong iyon na parang Hentil at maniningil ng buwis." Sa una, maaaring parang pangwakas na pagtanggihan ito. Ngunit dapat nating tandaan kung paano tinatrato ni Hesus ang mga Hentil at maniningil ng buwis. Hindi niya sila sinuko. Tinanggap niya sila, minahal, at inanyayahan sa kaharian ng Diyos. Kaya kahit na ang isang tao ay hindi makikipagkasundo, tayo ay tinatawag na patuloy na mahalín sila. Hindi tayo dapat tumugon nang may poot o paghihiganti. Kahit na sa paghihiwalay, ang pag-asa para sa pagpapanumbalik ay dapat manatiling buhay sa ating mga puso.

Ang mensaheng ito ay may espesyal na kahulugan para sa mga nasa dagat. Sa isang barko, ang mga tao mula sa iba't ibang kultura ay naninirahan at nagtatrabaho nang magkakalapit. Karaniwan ang mga hindi pagkakaunawaan, at ang maliliit na isyu ay maaaring mabilis na lumaki kung hindi matutugunan. Ngunit si Hesus ay nag-aalok sa atin ng isang mas mahusay na paraan. Tinuturuan Niya tayo na mabilis na maghanap ng kapayapaan, magsalita ng katotohanan nang may kabaitan, at magdala ng kagalingan kung saan may nasaktan. Kapag pinili mo ang pakikipagkasundo, lumilikha ka ng espasyo para sa presensya ng Diyos sa gitna mo. Sabi ni Hesus, "Kung saan ang dalawa o tatlo ay nagkakatipon sa aking pangalan, naroon ako sa gitna nila." Ang pangakong iyan ay totoo kahit sa malawak na karagatan.

Maging mga taong pinahalagahan tayo sa kapayapaan at pagkakaisa. Huwag nating hintayin na ang iba ang gumawa ng unang hakbang, kundi tayo mismo ay sumulong nang may tapang at kababaang-loob. Magsalita tayo ng katotohanan nang may pagmamahal, makinig nang may habag, at laging maging handang magpatawad. Ang pakikipagkasundo ay hindi madali, ngunit ito ay banal na gawain. Si Kristo mismo ay sumasaatin sa bawat hakbang ng paglalakbay na iyon. Nawa'y maipakita sa ating mga puso ang kanyang pagtitiis at awa. Nawa'y magdulot ng kagalingan ang ating mga salita. At nawa'y ang ating mga buhay, maging sa lupa o sa dagat, ay mamarkahan ng pag-ibig ng Isa na naparito upang ibalik ang lahat ng bagay.

**Sumasampalataya ako sa Diyos, Amang makapangyarihan sa lahat,
lumikha ng langit at lupa.**

**Sumasampalataya ako kay Hesukristo, ang bugtong na Anak ng Diyos, ating
Panginoon,**

na ipinaglihi sa pamamagitan ng Espiritu Santo, ipinanganak ng birheng Maria, nagdusa sa ilalim ni Poncio Pilato, ipinako sa krus, namatay, at inilibing; bumaba siya sa patay.

sa ikatlong araw ay nabuhay siya mula sa mga patay; umakyat siya sa langit, at nakaupo sa kanan ng Ama; mula roon ay darating siya upang hatulan ang mga buhay at ang mga patay.

Sumasampalataya ako sa Espiritu Santo, sa banal na Simbahang Katoliko, sa pakikipag-isa ng mga banal, sa kapatawaran ng mga kasalanan, sa muling pagkabuhay ng katawan, at sa buhay na walang hanggan. Amen.

(Panalangin ng Marino)

Mapagbiyaya at mapagmahal na Diyos, salamat sa Iyong presensya sa amin, kahit sa gitna ng dagat. Turuan Mo kaming lumakad sa landas ng pagkakasundo, magsalita ng katotohanan nang may pag-ibig, at maghanap ng kapayapaan sa mga nakapaligid sa amin. Kapag kami ay nasaktan, bigyan Mo kami ng lakas ng loob na magpatawad. Kapag kami ay mali, bigyan Mo kami ng kababaang-loob na magsisi. Tulungan Mo kaming bumuo ng isang komunidad kung saan ang pag-ibig ay nagdaig sa pagkakawatak-watak, at ang biyaya ay nagpapanumbalik ng mga nasira. Sumama Ka sa amin sa bawat pag-uusap, bawat alitan, at bawat pagtatangka na magkaroon ng kapayapaan. Hayaan Mong gabayan kami ng Iyong Espiritu upang mamuhay bilang Iyong bayan, na pinagbuklod ng Iyong awa. Sa pangalan ni Hesus kami ay nananalangin, **Amen.**

Ama namin, na nasa langit,

sambahin nawa ang pangalan Mo.

Dumating nawa ang kaharian Mo.

Masunod nawa ang kalooban Mo, dito sa lupa gaya sa langit.

Bigyan Mo kami ngayon ng aming kakanin sa araw-araw.

Patawarin Mo kami sa aming mga kasalanan,

gaya ng pagpapatawad namin sa mga nagkakasala sa amin. At huwag Mo kaming ipahintulot sa tukso, kundi iligtas Mo kami sa kasamaan.

Sapagkat sa Iyo ang kaharian, ang kapangyarihan, at ang kaluwalhatian, magpakailanman. Amen.

Ang biyaya ng Panginoong Jesu-Cristo, ang pag-ibig ng Diyos, at ang pakikipagkaisa ng Espiritu Santo ay sumaatin nawa lahat magpakailanman. **Amen.**